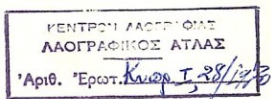


ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ
ΚΕΝΤΡΟΝ ΕΡΕΥΝΗΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΛΑΟΓΡΑΦΙΑΣ
ΑΝΑΓΝΩΣΤΟΠΟΥΛΟΥ 14
ΑΘΗΝΑΙ (136)



↑

A!

ΕΡΩΤΗΜΑΤΟΛΟΓΙΟΝ
ΔΙΑ ΓΕΩΡΓΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

ΚΑΙ ΚΑΤ' ΕΘΙΜΟΝ ΠΥΡΑΣ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ



ΑΘΗΝΑΙ 1968
ΕΚ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ

23-10-70.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

- β'. 1) Οί κάτοικοι ασχολούνται μόνον εἰς τὴν γεωργίαν ἢ μόνον εἰς τὴν κτηνοτροφίαν ; ἢ συγχρόνως εἰς ἀμφοτέρας, δηλ. τὴν γεωργίαν καὶ τὴν κτηνοτροφίαν ; *ἡ γεωργία καὶ αἰ. αἰ. εἰς... π.κ.κ. γεωργίαν...*
- 2) Οἱ τεχνῖται (δηλ. οἱ βιοτέχναι) ἀσχολοῦνται ἐν παρέργῳ καὶ εἰς τὴν γεωργίαν ; *ἡ γεωργία καὶ κ.κ. γεωργία αἰ. αἰ. εἰς*
- γ'. 1) Εἰς τὰ μεγάλα κτήματα : τῶν γαιοκτημόνων (τσιφλικούχων), τῶν μοναστηρίων ποιοὶ εἰργάζοντο εἰς αὐτά ; καὶ ὑπὸ ποίους ὁρους ὡς ἄτομα ἢ μὲ ὀλόκληρον τὴν οἰκογένειάν των ; *ἡ γεωργία... ποί. γεωργία... π.κ.κ. εἰς... αἰ. αἰ. εἰς... π.κ.κ. εἰς... αἰ. αἰ. εἰς...*
- 2) Πῶς ἐκαλοῦντο οὗτοι ; (κολλήγοι, σέμπροι, μισακάτορες, σημισακατόροι κλπ.) *ἡ γεωργία... Ποία ἦτο ἡ κοινωνικὴ των θέσις ;... ἡ γεωργία... εἰς...*
- 3) Ποία ἦτο ἡ ἀμοιβή των ; (εἰς εἶδος ἢ εἰς χρῆμα) ; *ἡ γεωργία... εἰς...*
- 4) Ἐχρησιμοποιοῦντο καὶ ἐργάζοντο ; ἐποχικῶς, δηλ. διὰ τὸ θέρισμα, τὸ ἀλώνισμα, τὸν τραυγιστὸν ἢ δι' ὅλον τὸν χρόνον ; Ἀπὸ ποῦ προήρχοντο οὗτοι ; ἦσαν ἄνδρες μόνον ἢ καὶ γυναῖκες ; ποίαν ἀμοιβὴν ἐλάμβανον ; ἡμερομισθίου εἰς χρῆμα ἢ εἰς εἶδος ; *ἡ γεωργία... εἰς... π.κ.κ. εἰς... αἰ. αἰ. εἰς...*
- 5) Ἐχρησιμοποιοῦντο καὶ δοῦλοι (ὑπηρεταί) ἢ δοῦλαι ; Ἐὰν ναί, ἀπὸ ποίους τόπους προήρχοντο ; *Ναί... ἡ γεωργία... εἰς...*
- 6) α) Οἱ νέοι καὶ αἱ νέαι τοῦ τόπου τοῦ ἐπὶ ἡγαιναν δι' ἀνεύρεσιν ἐργασίας ; *ἡ γεωργία... εἰς... ἡ γεωργία... εἰς...*
- β) Ἐπὶ ἡγαιναν ἐποχικῶς ὡς ἐργάται. *ναί... ἢ ὡς τεχνῖται κτίσται, γύφτοι (σιδηρουργοί), βαφεῖς (μπογιατζήδες), προματευτάδες (ἐμποροὶ) κλπ. ; ἡ γεωργία... (αἰ. αἰ. εἰς... π.κ.κ. εἰς... αἰ. αἰ. εἰς... π.κ.κ. εἰς... αἰ. αἰ. εἰς...)*

- δ'. 1) Πώς ἐλιπαίνοντο παλαιότερον τὰ χωράφια: με ζωϊκὴν κόπρον (βοῶν, αἰγοπροβάτων κλπ.), φυτικὴν (με καῦσιν: α) τῆς καλαμῖας μετὰ τὸν θερισμόν, β) τῶν θάμνων κλπ.) ἢ με κάλυψιν (παράχωμα) χλόης (τριφυλλιοῦ, λαθουριοῦ κλπ.) δι' ὀργώματος;...

με... ζωϊκὴν κόπρον... βοῶν... αἰγοπροβάτων...
.....
.....

- 2) Πότε ἔγινε τὸ πρῶτον χρῆσις χημικῶν λιπασμάτων εἰς τὸν τόπον σας;... Τὸ... 1924

- ε'. Ἀπὸ πότε χρησιμοποιοῦνται: τὸ σιδηροῦν ἄροτρον καὶ αἱ γεωργικαὶ μηχαναὶ εἰς τὸν τόπον σας;... Τὸ... 1923

- 1) Σιδηροῦν ἄροτρον (τύποι αὐτοῦ, δηλ. μονόφτερο, δίφτερο κλπ.).

Εἰς ποῖα κτήματα ἐχρησιμοποιεῖτο (ἢ χρησιμοποιεῖται) κάθε τύπος;

Ποῖος κατεσκεύαζε, τὸ ἄροτρον αὐτό, ἢ ἀπὸ ποῦ ἐγένετο ἡ προμήθεια αὐτοῦ;... Μεταφράζω, δι. φάρμα, πρ. φάρμα

24 ετακ... 3. Γεωκερ...
.....
.....

Παραθέσατε σχεδιαγράφημα (ἢ φωτογραφίαν) ἐκάστου τύπου σιδηροῦ ἄροτρον με τὰς ἀντιστοιχοῦς ὀνομασίας τῶν μερῶν αὐτοῦ, ὡς τοῦ κατωτέρω παρατιθεμένου.

1. ξέρν... 4... νικ... 7... βούζα... 10. αμορωχιδυα
2. η. κρωπια 5. φάρμα (μεταφ) 8... η. κρωπια
3. πο. α. ρ. κ... 6... σ. π. α. κ... 9. ἀμ. α. ρ. κ...



- 2) Τρακτέρ (ἀπὸ πότε εἶναι ἐν χρήσει;)... Τὸ... 1935

- 3) Μηχανὴ θερισμοῦ... Τὸ... 1920... αμορωχια... 24 ετακ... 3 -

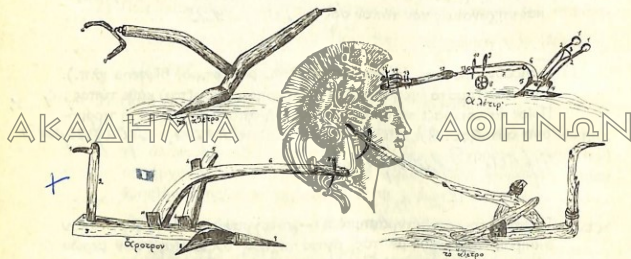
* 183' σκω. φωτογρ. 3 -

4) Μηχανή δεσίματος τῶν σταχύων (δεματιῶν) Τὸ... 1945...

5) Μηχανή ἀλωνισμοῦ Τὸ... 1945...

στ'. 1) Τὸ ξύλινον ἄροτρον. Ποῖος κατεσκεύαζε (ἢ κατασκευάζει) τὸ παλαιὸν ξύλινον ἄροτρον 1... Ζωροῦχ. Γ... 179. 2 καὶ 3
2... Ἡσείας 2... Γεωργίου Κ... Καμίνος 3...
Ἡσείας.....

2) Ποία ἦτο ἡ μορφή τοῦ παλαιοῦ ξυλίνου ἀρότρου εἰς τὸν τόπον σας καὶ ποία εἶναι σήμερον. Ποῖαι διαφοραὶ ὑπῆρχον (ἢ ὑπάρχουν) εἰς τὸ χρησιμοποιοῦμενον ἄροτρον εἰς τὸν τόπον σας ἀπὸ τὰ εἰκονιζόμενα ἐνταῦθα ;



3) Ἰχνογραφήσατε τὸ ξύλινον ἄροτρον⁽¹⁾ καὶ τὸν ζυγὸν ὡς ἀπαντᾶται εἰς τὸν τόπον σας καὶ παραθέσατε τὰ ἀντιστοιχοῦντα εἰς τοὺς ἀριθμοὺς ἐν χρήσει ὀνόματα τῶν διαφόρων μερῶν καὶ τῶν ἐξαρτημάτων αὐτοῦ.

- | | |
|-----------------------------|--|
| 1. δ. 3. ρ. ιν. | 6. β. οὐ. ρ. α. κ. β. α. σ. 11. |
| 2. ἐκ. ρ. ω. ι. α. ρ. ι. α. | 7. κ. ρ. ω. ν. ι. ρ. ι. α. 12. |
| 3. κ. ρ. ω. α. ρ. ι. α. | 8. φ. η. ρ. α. (μ. α. δ. ι. α. β.) 13. |
| 4. | 9. ν. ι. ν. 14. |
| 5. δ. μ. α. δ. ι. α. | 10. 15. |

(1) Ἐάν εἶναι δυνατόν ἀποστείλατε καὶ φωτογραφίαν.

* Ἰδ. σελ. φωτογρ.

(Ἐάν ὑπάρχουν διαφοραί, δύνασθε νὰ μεταβάλετε τὴν ἀνωτέρω ἀρί-
θμῃσιν).

- 4) Τὸ ὕνι. Τὸ ὕνι τοῦ ξυλίνου ἀρότρου ἦτο (ἢ εἶναι) μιᾶς μορφῆς διὰ τὴν ἀροτρίασιν ὅλων τῶν εἰδῶν τῶν χωραφίων; δηλ. τῶν χωματερῶν (λιβάδια, κῆποι) καὶ τῶν πετρωδῶν. – Ἰχνογραφήσατε ἢ φωτογραφήσατε τὸ ἐν χρήσει ὕνι (ἢ τὰ ἐν χρήσει, ἔάν εἶναι διαφορῶν τύπων) καὶ σημειώσατε τὴν χρῆσιν ἐκάστου.

1. ... τὸ "μανητωτόν" διὰ... ἡρακλῆα... γῆν.
2. ... τὴν "βηππαμυρὰ" διὰ... ἡρακλῆα...
..... ἡρακλῆα.....



- 5) Ποῖον τὸ σχῆμα τῆς σπάθης τοῦ ἀρότρου; ἀρίδα... κεκοιμῆς

6) Ἦτο (ἢ εἶναι) κατασκευασμένη ἐκ ξύλου ἢ σιδήρου; ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΔΟΗΝΩΝ



ἦτο... σ.κ... γ.α...
.....

- 7) Ἔργαλεῖα διὰ τὴν κατασκευὴν καὶ ἐπιδιόρθωσιν τοῦ ἀρότρου (π.χ. σκεπάρνι, πριόνι, ἀρίδα, ἀρνάρι, ξυλοφάι κλπ.).....

δ.δ.επιόρνι... δ.δ.επαρνι... δ.δ.ρουβ... γῆν...
... δ.δ.επι. γ.α. ρικ...
.....



8) α) Διὰ τὸν ἄροτον (ζευγάρισμα, ὄργωμα) ποῖα ζῶα ἐχρησιμοποιοῦντο (ἢ χρησιμοποιοῦνται); βόες ἢ ἄλλο ζῶον, δηλ. ἵππος, ἡμίονος, ὄνος. *βοῆς, ζυγοὶ, καὶ ἡμίονος*

β) Ἐχρησιμοποιοῦντο (ἢ χρησιμοποιοῦνται) διὰ τὸ ὄργωμα δύο ζῶα ἢ ἐν ; *Δύο, ἑκατὼν, ἢ ἑπτακοσίαι*

9) Διὰ τὸ ζευγάρισμα μὲ δύο ζῶα ἢ τὸ (ἢ εἶναι) ἀναγκαῖος ὁ ζυγός ;

ἢ το. ἀναγκαῖος. ὁ ζυγός. ἢ, καὶ μ. οὐρ. καὶ δι. ἐν ζῶα



Σχεδιάσατε τὴν μορφήν τοῦ παλαιότερου καὶ τοῦ σημερινοῦ ζυγοῦ (ἢ φωτογραφήσατε αὐτόν) καὶ ὀνομάσατε τὰ διάφορα μέρη καὶ ἐξαρτήματα αὐτοῦ (π.χ. λουριά, λοῦρα, ζευῖλες, πιζεύλια κλπ.) *λῶρα, λουριά, ζευῖλες, πιζεύλια, καὶ ἄλλα*

10) Σχεδιάσατε ἰδιαίτερος τὴν μορφήν τῶν ζευλῶν τοῦ ζυγοῦ εἰς τὸν τόπον σας.

11) Πῶς λέγεται εἰς τὸν τόπον σας ὁ κρίκος ἐκ σιδήρου, ξύλου ἢ σχοινίου, ὁ ὁποῖος τοποθετεῖται εἰς τὸν ζυγὸν (πολλαχοῦ : λοῦρα, κουλλούρι), προσδένεται δὲ εἰς αὐτόν τὸ ἄροτρον διὰ τὸ ὄργωμα ; (Σχεδιάσατε αὐτόν).

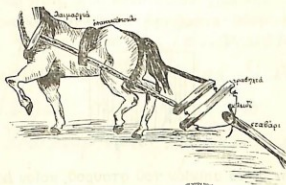
12) Ἀπὸ πότε γίνεται τὸ ὄργωμα δι' ἐνὸς ζώου ; *1920*

Πῶς γίνεται ἡ ζευξίς του (τὸ ζέψιμον) εἰς τὸ ἄροτρον ;

.....

.....

.....



...σήμερα); 1) ...
...; 3) ...

[Handwritten signature]

τοῦ ἀγροῦ ἢ ἄλλος): 2) γυναῖκα· 3) διηρέτης. Σημειώσατε ποῖα ἢ συνήθεια εἰς τὸν τόπον σας? *Αἰνῶς... 8.17.12.19.25...*

...жұхаттың.

.....

.....

Με επιφύλαξη, καθ' ύλην αρμοδίαν, να γίνει έλεγχος

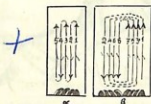
[illegible]

- 4) Σχεδιάσατε πώς ἐγένετο παλαιότερον (ἐπίσης πώς γίνεται σήμερον) τὸ ὄργωμα. Ὁργώνεται τὸ χωράφι με ἀνοιγομένης αὐλακας (αὐλακιές) κατ'εὐθείαν γραμμὴν, ὡς τὸ κατωτέρω σχεδιάγραμμα(α);

..... *Κατ' εὐθείαν γραμμὴν*

ἢ ὀργώνεται περιφερειακῶς ὡς εἰς τὸ σχεδιάγραμμα (β) ;

.....



Σημειώσατε μετὰ τὸ σημεῖον τοῦ σταυροῦ, ποῖον ἐκ τῶν ὀργωμάτων τούτων (α, β) εἶναι ἐν χρήσει εἰς τὸν τόπον σας. Ἐὰν ὑπάρχῃ ἄλλος τις τρόπος ὀργώματος σχεδιάσατε καὶ περιγράψατε αὐτόν.

- 5) Ἡ σπορά καὶ τὸ ὄργωμα τοῦ ἀγροῦ ἐγένετο (ἢ γίνεται ἀκόμη) εἰς λωρίδας (δηλ. σπορές ἢ σποριάς, ντάμες, σιαστές, μεσδράδες κ.λ.π.) ;

..... *εἰς λωρίδας (ἢ σποριάς)*

Πῶς ἐχωρίζετο ἡ λωρίς (ἡ σποριά) ; με αὐλακιάν ;

..... *Με αὐλακίαν*

- 6) Ποῦ ὑπάρχει ἡ συνήθεια νὰ γίνεται ἡ σπορά τοῦ σίτου καὶ ἄλλων δημητριακῶν μόνον με σκαπάνην, δηλ. νὰ μὴ χρησιμοποιεῖται ἄροτρον ;

..... *Με σκαπάνην*

- 7) Ποῖοι τρόποι ἢ εἶδη ὀργώματος (ἀροτριάσεως) ἦσαν ἐν χρήσει παλαιότερον (ἢ σήμερον). Δηλ. ἡ διάνοιξις τῶν αὐλάκων με τὸ ὄνι : καθέτως, πλαγίως, βαθιὰ κλπ.

..... *Με ὄνι*

Εἰς ποῖα ὀργώματα (σποράς) γίγεται χρῆσις τῶν τρόπων τούτων ἢ ἄλλων. *Εἰς ὅλα ὀργώματα*.....

γ) Ἀροτριάσεις (ὀργώματα) τοῦ ἀγροῦ πρὸ τῆς σπορᾶς :

- 1) Διὰ τὴν σποράν δημητριακῶν. Πόσα ὀργώματα ἐγίνοντο (ἢ γίνονται) καὶ πότε, δηλ. κατὰ ποῖαν χρονικὴν περίοδον. Πῶς λέγονται (ὀνοματολογία) τὰ ὀργώματα αὐτά π.χ. καλλουργία, διβόλισμα, γύρισμα κλπ. *1) Τὸ καλοκαίρι κατὰ τὸν Ἰούλιο καὶ ὅλην τὴν ἀύγουστον. 2) ὁ ὀκτώβριος κατὰ τὸν Μάρτιον. 3) ὁ Νοέμβριος κατὰ τὸν Ἀπρίλιον. 4) ἡ σπορά τοῦ καλοκαίριου κατὰ τὸν Δεκέμβριον.*

- 2) Διὰ τὸ φύτευμα κηπευτικῶν. (Ἀπαιτήσατε ὁμοίως, ὡς ἀνωτέρω)

3) ὀργώματα.....

- 3) Ἐπὶ πόσα ἔτη δέον νὰ ἀφεθῇ ἀσπαρτὸν τὸ χωράφι, δηλ. εἰς ἀγρὰ νάπανυσιν, διὰ νὰ σπαρθῇ κατόπιν σπάρσις ἢ ἄλλο δημητριακόν....

Ἐπὶ 3 ἔτη.

- 4) Πόσα ὀργώματα γίνονται διὰ κάθε εἶδος καλλιέργειας (σίτου, κριθῆς, ἀραβοσίτου, ψυχανθῶν, κηπευτικῶν, εἰδῶν κλπ.) καὶ κατὰ ποῖαν ἐποχὴν; *1) ὀργώματα διὰ ψυχανθῶν.*

- 5) Ποῖα ἐργαλεῖα ἢ σκεύη χρησιμοποιοῦνται : α) κατὰ τὴν σποράν. π.χ. *τὸ δισάκι* εἰς αὐτὸ περιέχεται ὁ σπόρος καὶ ἐξ αὐτοῦ λαμβανόμενος διασκορπίζεται ἐπὶ τοῦ ἐδάφους; *Τὸ ἔρποντι.*

(μαλίνες, μαλακὰ) καὶ ἄλλα. 2) κατὰ τὴν ἀροτρίαν. ὁ δισάκι.

β) Μὲ ποῖα γεωργικὰ ἐργαλεῖα (ἢ τυχὸν ἄλλα μέσα): 1) καθαρίζονται: τὸ ποδάρι, τὰ φτερά (παρούτια) κ.ἄ. καὶ τὸ ὕνι κατὰ τὴν ἀροτρίαν (ὀργώμα, ἀλέτρισμα, κάμωμα κλπ.) ἀπὸ τὸ χῶ-

μα ἢ τὰ χόρτα, ριζίδια, τὰ ὁποῖα κολλῶνται εἰς αὐτά. Μὲ ἑλλειψοειδῆ σιδηρᾶν ράβδον, ἣ ὁποῖα ἔχει τοποθετηθῇ εἰς τὸ ἐν ἄκρον τοῦ βουκέντρου ἢ μὲ ἄλλον τρόπον; *Με... Νόκ...*

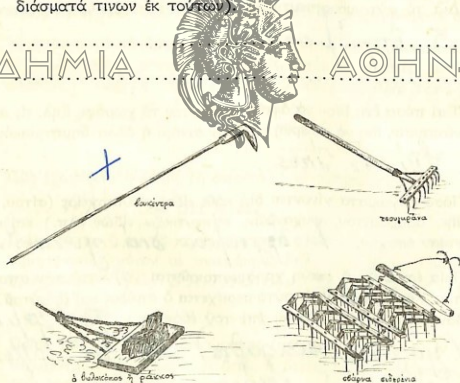
...αὐτοκέντρον... ἢ... μαφικό-βερμας...
... (βουκέντρον)...

2) Γίνεται μετὰ τὸ ὄργωμα ἰσοπέδωσις τοῦ χωραφιοῦ (σβάρνισμα, διβόλισμα);

Μάζισκα...

3) Ἡ σκαφή μερῶν τοῦ ἀγροῦ ποῦ δὲν ἔχουν ὀργωθῇ (μὲ σκαλίδα, τσαπὶ κ. ἄ.); Νὰ γίνῃ εἰς τὴν θέσιν τῶν ὥς ἄνω (1-3) ἐρωτημάτων περιγραφὴ ἐκάστου ἐν χρήσει ἐργαλείου καὶ νὰ παρατεθοῦν σχεδιάσματα ἢ φωτογραφίαι. (Παρατίθενται ἐνταῦθα ἐνδεικτικῶς σχεδιάσματά τινων ἐκ τούτων).

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ



γ) Ἐργαλεῖα διὰ σκάψιμον καὶ σκάλισμα τοῦ ἀγροῦ ἢ τοῦ κήπου· π.χ. ὁ κασμάς, ἡ τσάπα κ.ἄ. (Σημειώσατε τὸ ὄνομα, τὴν χρῆσιν

ἐκάστου καὶ παραθέσθε ἰχνογράφημα ἢ φωτογραφίαν)

Zuniar, sidrordk. f3vdr



- 6) Ποῖα πρόσωπα βοηθοῦν τὸν ζευγολάτην (ἢ ζευγάν) εἰς τὸ ὄργανον καὶ πῶς καλοῦνται οἱ βοηθοὶ οὗτοι ὡς καὶ αἱ ἐργασίαι ποὺ ἐκτελοῦν

.....*Mein sehr angenehmes Herz*.....

- 7) Ποία χωράφια ἐκαλλιερгоῦντο (ἢ καλλιερгоῦνται) διὰ τὴν σπορὰν ὁσπρίων. Πῶς ἐγένετο ἡ σπορὰ καὶ ἡ καλλιέργεια ἐκάστου εἶδους. Τα ἀρσενικά

ΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝ

- 8) Ποῖα χωράφια ἐκαλλιεργοῦντο (ἢ καλλιεργοῦνται) διὰ τροφᾶς τῶν ζώων: π.χ. ρόβη, σανόν, τριφύλλι κ.ἄ.

Біз иі махабат жүйе ретін

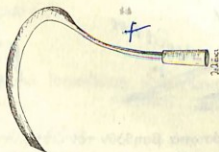
- 9) Πῶς ἐγένετο πρὸ τοῦ 1920 (ἡ σήμερον) ἡ καλλιέργεια τῶν γεωμήλων· ἐσπέρνοντο/ἡ ἐφυτεύοντο εἰς αὐλάκια ἢ πρασιές (βραγιές) καὶ ἄλλως. ... Φυτικὸν καὶ εἰς αὐτὰς ...

Β. ΘΕΡΙΣΜΟΣ

α. Ἑργαλεῖα θερισμοῦ.

- 1) Μὲ ποῖον ἐργαλεῖον ἐθερίζοντο παλαιότερον τὰ δημητριακά.
(Παραθέσατε τὸ ὄνομα καὶ ἰχνογράφημα ἢ φωτογραφίαν αὐτοῦ·

.....



2) Με δρέπανα ή με ποια άλλα εργαλεία (π.χ. κόσσοι) θερίζοντο (ή θερίζονται) τὰ χόρτα; (π.χ. τὸ τριφύλλι κλπ.) διὰ τροφὴν τῶν ζώων; (βλ. παράδειγμα εἰς τὴν κατωτέρω εἰκόνα).



-Этно. бр.

- [illegible]

5) Πώς λέγονται τὰ τοποθετούμενα μαζί δράγματα ; Πολλαχοῦ κα-
λοῦνται ἀγκαλιές. ... *ἡ γυνή*



γ. Οἱ θερισταί.

- 1) Ποῖοι θερίζουν : ἄνδρες καὶ γυναῖκες ; Ὑπῆρχον (ἢ ὑπάρχουν)
θερισταί, οἱ ὅποιοι ἤρχοντο ὡς ἐπαγγελματίαι δι' αὐτὸν τὸν
σκοπὸν ἀπὸ ἄλλων τόπων καὶ ποῖον ;

... *ἡ γυνή... καὶ... γυναικες*

- 2) Πῶς ἡμείβοντο οὗτοι με ἡμερομισθιον (μεροκάματο) ἢ κατ'
ἀποκοπὴν (ξεκοπῆς). Ποῖα ἦτο ἡ αἰαίθη εἰς χρῆμα ἢ εἰς
εἶδος ; Τὸ ἡμερομισθιον ἦτο μετὰ παροχῆς φαγητοῦ ἢ ἀνευ
φαγητοῦ ; (Παραθέσατε μετὰ τὰς πληροφορίας καὶ τὴν σχετικὴν
εἰς τὸν τόπον σας ονοματολογίαν).

... *ἡ... ἡμερομισθιον (5 δρα)... αἰαί...*
... *φαγητοῦ... 13 φαγητοῦ... 14 δρα...*
... *ἀνευ... 12 φαγητοῦ...*

- 3) Οἱ ἄνδρες ἢ αἱ γυναῖκες ἔφερόν τι εἰς τὰς χεῖρας πρὸς προφύ-
λαξιν, ἰδίᾳ τῆς ἀριστερᾶς, κατὰ τὸν θερισμόν ; Ἐπίσης κατὰ
τὴν ἑναρξιν τῆς ἐργασίας τὴν πρώτην ἡμέραν περιεβάλ-
λουντό τι εἰς τὴν μέσην τοῦ σώματος διὰ νὰ μὴ αἰσθάνωνται
κόπωσιν (δηλ. νὰ μὴ πονῇ ἡ μέση των) ;

... *οἱ... ἡμερομισθιον... ἀνευ...*
... *πλήν... ἀνευ... ἀνευ...*
... *ἡμερομισθιον... ἀνευ... ἀνευ...*
... *ἡμερομισθιον... ἀνευ... ἀνευ...*

αἰαίθη

- 4) Ἐδίδετο (ἢ δίδεται) προσοχή ὡς πρὸς τὴν ἡμέραν τῆς ἐβδομάδος ἢ τοῦ μηνὸς καθ' ἣν πρέπει νὰ ἀρχίσῃ ὁ θερισμός ;

Μοῦν... τὴν... Τρίτην... ὅ... ἰορτίαν.....

- 5) Ἐτραγουδοῦσαν (ἢ τραγουδοῦν) κατὰ τὸν θερισμὸν σχετικὰ τραγούδια ; Καταγράψατε αὐτά.

Ἡ δὲ... διαφορά... ἀέριστα καὶ... καὶ... ἀέριστα
...ὅ... "πραγματικῆς".....

- 6) Ποῦ τὴν τελευταίαν ἡμέραν τοῦ θερισμοῦ, προτοῦ τελειώσουν, ἀφήνουν εἰς τὸ χωράφι ἓνα μέρος αὐτοῦ ἀθέριστον. Τί κάμνουν τοὺς στάχυν ποὺ μένουν ἀθέριστοι ; (Εἰς τινὰς τόπους θερίζουν τὸ μέρος αὐτὸ σταυροειδῶς καὶ με τοὺς ἀποκοπέντας στάχυν πλέκουν σταυρὸν ἢ ψάλλαν τὴν ὁποίαν τοποθετοῦν εἰς τὸ εἰκονοστάσι κλπ.).

Περιγράψατε λεπτομερῶς ὅπου ὑπάρχει σχετικὸν ἢ ἄλλο τι ἔθιμον.

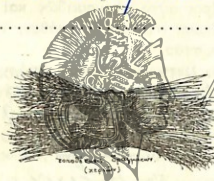
Ἡ δὲ... διαφορά... ὅ... ἰορτίαν... ἰορτίαν
(δ.ρ.α.μ.α)... εἰς... καὶ... ἀέριστα... ἀέριστα
... "καὶ... ἀέριστα" ἢ... ἀέριστα
... καὶ... ἀέριστα.....

δ. Τὸ δέσιμον (δεμάτιασμα) τῶν σταχύων.

- 1) Πότε ἐγίνετο τὸ δεμάτιασμα, ἥτοι τὸ δέσιμον, τῶν θερισμένων σταχύων. Ποίαν ἡμέραν ; Ἀμέσως μετὰ τὸν θερισμὸν ; Τὸ ἐσπέρας ἢ μήπως ἔπρεπε νὰ μείνουν οἱ στάχυν εἰς τὸν ἥλιον πρὸς ξήρανσιν καὶ ἐπὶ πόσον χρόνον ;

... ἡμερῶν... μετὰ τὸν... ἀέριστα.....

- 2) Πῶς ἐγίνετο τὸ δεματίασμα ; Ποῖος ἔδενε τοὺς στάχους καὶ ποῖος τοὺς μετέφερε καὶ τοὺς παρέδιδεν ὡς χεριές, ἀγκαλιές ; Πῶς ἔδένοντο· μὲ κοινὰ σχοινία, μὲ σχοινία κατεσκευασμένα ἀπὸ βελονοειδεῖς θάμνους, π.χ. βροῦλλα, σπάρτα κλπ. Κατὰ τὸ δέσιμον τῶν δεματίων μήπως ἐχρησιμοποιεῖτο καὶ ἐργαλεῖόν τι ; Περιγράψατε λεπτομερῶς τὴν ἐργασίαν ταύτην μετὰ παραθέσεως σχετικῶν σχεδιασμάτων ἢ φωτογραφιῶν... *M.S.* . . .

[illegible]

- 3) Τα δερμάτια μετά τὸ δέσιμον ἀφήνουντο εἰς τὴν ἰδίαν θέσιν ἢ συνεκεντρώνοντο εἰς ὠρισμένον μέρος τοῦ θερισμένου ἀγροῦ ; Πόσα δερμάτια συνεκεντρώνοντο ἐκεῖ καὶ πῶς ἐτοποιητοῦντο ;

20-30, δ. μάθηρ. συζητήσ. ὡς ποτ.
εἰς. γὰρ. ἡγεμονία.

ε. Συγκομιδὴ τῶν γεωμήλων.

- 1) Ἀπὸ πότε ἤρχισεν ἡ καλλιέργεια τῆς πατάτας εἰς τὸν τόπον σας ;

Πότε γίνεται ή σπορά ή τὸ φύτευμα αὐτῆς. *Κατὰ... πρὸς...*
...φ.ε.β.ρ.ω.ν.ρ.ι.α.ς. α.ι.α.ι... πρὸς... φ.δ.γ.α.υ.ε.τ.ο.ς.

- 2) Πῶς ἐγίνετο (ἢ γίνεται) ἡ ἐξαγωγή (βγάλισμο) τῶν γεω-
 μήλων ἀπὸ τὸ χωράφι; Μὲ σκαπάνην, μὲ ἄροτρον ἢ μὲ
 ἄλλον τρόπον. Περιγράψατε τὸ σχῆμα τῆς σκαπάνης, τοῦ
 ἄρότρου κλπ. παραθέτοντες καὶ σχετικὸν σχέδιον αὐτῶν ἢ
 φωτογραφίαν.....

... *Δ.τ.α.ῖ... μ.ο.δ. δ.ι.δ.η.ρ.ο.δ... κ.η.δ.ο.υ.*

στ. Συγκομιδὴ τοῦ σανοῦ.

- 1) Ἐσυνηθίζεται παλαιότερον ἡ διατροφή τῶν ζώων κατὰ τὸν
 χειμῶνα μὲ ξηρὰ χόρτα (π.χ. σανόν, τριφύλλι, βίκον); Ἐάν
 ναί, περιγράψατε πῶς ἐγίνετο ἡ καλλιέργειά του, ἔπειτα ἡ
 κοπὴ, ἡ ξήρανσις καὶ ἡ φύλαξις αὐτοῦ.....

- 2) Πότε ἐθερίζετο ὁ σανὸς καὶ μὲ ποῖον ἐργαλεῖον (δρέπανον, κόσ-
 σαν κ.ἄ.).

(Παραθέσατε καὶ σχεδιάσματα ἢ φωτογραφίας).....

- 3) Ξήρανσις τοῦ χόρτου καὶ δέσιμον. Ποῖα ἐργαλεῖα ἐχρησιμο-
 ποιοῦντο; (Παραθέσατε μετὰ τῆς περιγραφῆς καὶ τὴν σχετι-
 κὴν τοπικὴν λαϊκὴν ὀνοματολογίαν, ὡς καὶ σχεδιάσματα καὶ

φωτογραφίας)

.....

.....

Γ' ΑΛΩΝΙΣΜΟΣ

- α. 1) Μεταφορά τῶν δερματιῶν πρὸς ἀλωνισμόν. Συνκεντρώνοντο πρὸς τοῦτο ἐπὶ τόπου εἰς τὸ χωράφι ἢ μετεφέροντο εἰς ἄλλην θέσιν, π.χ. εἰς τὸ ἀλώνι, εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ σπιτιοῦ κτλ.

... εἰς τὸ ἀλώνι

.....

.....

- 2) Πῶς καλεῖται ὁ χώρος ὅπου τοποθετοῦνται τὰ πρὸς ἀλωνισμόν δερμάτια. Εἰς τινὰς τόπους λέγεται: θεμωνοστάσι, θεμωνιά, θεμωνιάστρα, κλπ. Πῶς γίνεται ἡ τοποθέτησις εἰς σωρόν; Ὑπάρχει καθωρισμένος τρόπος τοποθετήσεως;

... Τὴν ἐξωτερικὴν ἐκτετατικὴν

... εἰς τὸν σωρόν

- 3) Ὑπῆρχεν ἀνέκαθεν εἰς τὸν τόπον σας ἀλώνι διὰ τὸν ἀλωνισμόν τῶν δημητριακῶν; Μήπως ἐγένετο παλαιότερον ὁ χωρισμός τοῦ καρποῦ (τοῦ γεννήματος) ἀπὸ τὰ ἄχυρα εἰς ἄλλον χώρον, δηλ. ὅχι εἰς τὸ ἀλώνι;

... Μοιριδία

.....

- 4) Ποῦ κατασκευάζετο (ἢ κατασκευάζεται) τὸ ἀλώνι. Ἐντὸς τοῦ συνοικισμού, εἰς τὴν αὐλὴν τῆς οἰκίας ἢ ἔξω τοῦ χωρίου; Εἰς ποίαν θέσιν;

... Μοιριδία τοῦ χωρίου

.....

- 5) Τὸ ἄλῳνι ἀνήκει εἰς μίαν μόνον οἰκογένειαν ἢ εἰς περισσοτέρας ;
ἐὰν τοῦτο ἀνήκῃ εἰς πολλὰς οἰκογενεῖας, πῶς γίνεται ἡ χρῆ-
σις του, δηλ. μὲ ποίαν σειρὰν καὶ ἐπὶ πόσον χρόνον ;

.....
.....

- 6) Ἀπὸ πότε ἀρχεται τὸ ἀλώνισμα καὶ πότε λήγει; *Ἀρχαί...*

Γενική Γραμματεία Διεύθυνση

- 7) Εἴδη ἁλωνιῶν (ἀναλόγως τῆς κατασκευῆς των)· π.χ. χωματάλωνα (μὲ δάπεδον ἐκ χώματος)· πετράλωνα (μὲ δάπεδον ἐστρωμένον μὲ πλάκες).

(Περιγράψατε την κατασκευήν ἑκάστου καὶ παραθέσατε σχε-
διάσμα ἢ φωτογραφίαν αὐτοῦ)

7/8 var. *longicaudata* (Guss.)

- 8) Πῶς ἐπισκευάζεται τὸ ἄλωνα ἑκάστον ἔτος πρὸ τῆς ἐνάρξεως τοῦ ἄλωνισμοῦ· (π.χ. τοῦ χωματάλωνου· καθαρισμὸς αὐτοῦ καὶ ἐπάλειψις τοῦ δαπέδου καὶ τοῦ γύρω τοιχώματος, ὅπου ὑπάρχει, μὲ πηλὸν ἐκ χώματος ἢ συνηθὺς διὰ μείγματος κόπρου βοῶν καὶ ἀχύρουν). *Π.χ. κρι... καὶ 30.5.20.08... 24...*

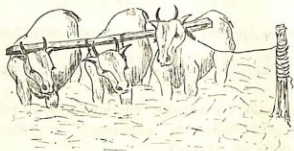
на дурь порга.....

- 9) Ἡ ὡς ἄνω προετοιμασία τοῦ ἁλωνιοῦ καὶ ἡ ἐναρξίς τοῦ ἁλωνι-
σμοῦ γίνεται ὠρισμένην ἡμέραν καὶ ὥραν ;

.....

- 10) Πῶς γίνεται ἡ τοποθέτησις εἰς τὸ ἄλῳνι τῶν δεματιῶν, ὅπου ὑπάρχει ἁλωνόστυλος, ὡς καὶ τὸ ἄπλωμα τῶν σταχύων πρὸς ἄλῳ-

νισμόν ; Περιγράψατε τὸν τρόπον τοῦτον ἢ οἷονδήποτε ἄλλον.



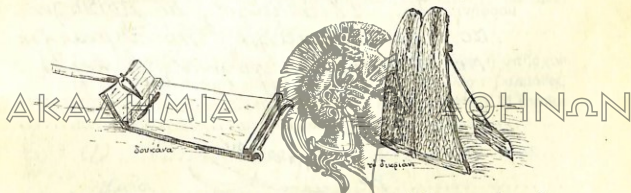
11) Πῶς γίνεται τὸ ἀλώνισμα τῶν σταχύων διὰ τῆς χρησιμοποιοῦ-
ήσεως ζῶων (βοῶν, ἵππων κλπ.).

α) Ἀλώνισμα πρὸς ἀχυροποίησιν τῶν σταχύων διὰ τῆς καταπατή-
σεως αὐτῶν ὑπὸ περιφερομένων ζῶων (βοῶν, ἵππων κλπ.).
Πολλαχοῦ τοποθετεῖται πρὸς τοῦτο καθέτως εἰς τὸ μέσον τοῦ ἀλω-
νιᾶ ξύλινος στῦλος, ὕψους δύο μέτρων (καλούμενος στηγερὸς,
στρούλουργας, δουκάνη, βουκάνη κ.ά.), ἀπὸ τοῦ ὁποῖου ἐξαρτῶν-
ται σχοινία, ὡς εἰς τὸ ἀνωτέρω σχεδιαγράφημα, διὰ νὰ συγκρατοῦν-
ται ἀπὸ τὸ ἕτερον ἄκρον τῶν τῶν ζῶα, ὥστε νὰ περιφέρωνται κυκλι-
κῶς, «νὰ ἐρχωνται γῦρες», καὶ οὕτω νὰ κόβουν τὰ στάχυα.....

β) Πῶς ζεύονται οἱ βόες, τὰ ἄλογα κλπ. διὰ τὸν τρόπον τοῦτον τοῦ
ἀλωνισμού. Πῶς συνδέεται τὸ σχοινὶ ἀπὸ τὸν κάθετον ἀλωνό-
στυλον μὲ τὰ ζῶα; (Εἰς τινας τόπους δένεται τὸ σχοινὶ εἰς θηλειές,
αἱ ὁποῖαι περιβάλλουν τὸν λαιμόν τῶν ζῶων. Εἰς ἄλλους τόπους
εἰς τὸ ἀλώνισμα διὰ τοῦ τρόπου τούτου δὲν ὑπάρχει στῦλος εἰς τὸ
μέσον τοῦ ἀλωνιοῦ. Τὰ ἀλωνίζοντα ζῶα περιφέρονται συνδεδε-
μένα εἰς σειρὰν διὰ σχοινίου, τὸ ὁποῖον σχηματίζει θηλειὴ περὶ τὸν
λαιμόν ἐκάστου ζῶου. Περιγράψατε ὅπου ὑπῆρχεν (ἢ διατηρεῖται
ἀκόμη) ἀλωνισμός κατὰ τὸν ἓνα ἢ τὸν ἄλλον τρόπον, παραθέτον-

τες καὶ σχετικὰς φωτογραφίας ἢ ἰχνογραφήματα).....

γ) Ποῦ ἀντὶ τοῦ ἄλωνισμού διὰ τῶν ποδῶν χρησιμοποιεῖται καὶ μηχανικὸν ἄλωνιστικὸν μέσον· π. χ. χονδρὴ ἐπιμήκης σανὶς εἰς ἓν τεμάχιον ἢ δύο, προσαρμοζόμενα. Αὕτη ὠπλισμένη εἰς τὴν κάτω ἐπιφάνειαν διὰ κοπτερῶν μεταλλίνων ἐλασμάτων ἢ ἀποσχίδων σκληροῦ λίθου ἐξαρτᾶται ἐκ τοῦ ζυγοῦ ἐξευγμένων ζώων, σύρεται δ' οὕτω κυκλικῶς ἐντὸς τοῦ ἄλωνιου ἐπὶ τῶν ἐστρωμένων σταχύων διὰ τὸν ἄλωνισμόν των.



Σημειώσατε, ἐὰν ἀπαντᾷ εἰς τὸν τόπον σας τὸ ἄλωνιστικὸν τοῦτο μηχανήμα ἢ ἄλλο τι, τὸ ὄνομα αὐτοῦ (π. χ. δουκάννα, δικριάνι, βωλόσυρος), περὶ τῆς κατασκευῆς του, τὸ σχῆμα καὶ τὰς συνήθεις διαστάσεις. Ἀπὸ ποῦ τὸ ἐπρομηθεύοντο παλαιότερον καὶ σήμερον. Ἐπίσης πῶς γίνεται ἡ χρῆσις του καὶ διὰ ποῖα δημητριακά. Ἠλωνίζοντο (ἢ ἄλωνίζονται) ὅλα τὰ δημητριακά με ἄλωνιστικὸν μηχανήμα; Μήπως π.χ. ἡ κριθὴ καὶ τὰ ὁσπρία (κουκκιά, ρεβίθια κ.ἄ.) Ἠλωνίζοντο διὰ τῶν ποδῶν ζώων ζευγνυομένων καὶ περιφερομένων ἐπὶ τῶν σταχύων τούτων;

..μη...δουκάννα...μη...δικριάνι...κρυάδα...
 ..δ...ζυγός...με...κρη...δουκάννα...

- δ) Ἀπὸ ποίαν ὥραν τῆς ἡμέρας ἀρχίζει ὁ ἄλωνισμός, κατὰ ποίαν δὲ διακόπτεται διὰ τὴν ἐπαναληφθῆ τὴν ἐπομένην, ;.....

...Από...Ανατολίας...αίματι...δύο...και...
...μήλου...δύο...και...και...και...
...αίματι...και...

- 12) Ποια άλλα άλωνιστικά εργαλεία είναι ἐν χρῆσει; (Εἰς τινας τόπους χρησιμοποιεῖται ἐπίμηκες ξύλον, τὸ ὁποῖον, καλούμενον διχάλι, δικούλι, δουκράνι κλπ., ἔχει τὸ ἄκρον ὀδοντωτὸν ὑπὸ τὴν κατωτέρω μορφήν): τὸ διχάλιον καὶ τὸ δουκράνιον.

μορφήν): Το... εδαφολογικ., κο. πριμαξικ.
κο. υπεδωρακικ.... κο. υπερκαθικ.
κο. φλυάρ. κο. ζυζιμον., υ. δαρμά.



វិស័យកសិកម្ម ឥឡូវនេះ

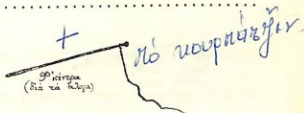
- 13) Κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ ἀλωνατισμοῦ ὁ γεωργὸς μὲ τὸ διχάλι ἢ τὸ δικράνι, ἐρχόμενος γύρω εἰς τὸ ἀλώνι, ρίπτει ἐντὸς τοῦ κύκλου τὸν ὁποῖον διαγράφουν τὰ ζῶα ἢ τὸ ἀλωνιστικὸν μηχανημα τοὺς ἀκόππους στάχους ; μαζιτοπο... το... διαφύλλο... ου.ν.

πους στάχης ; η. παρθενο... το... μαζαρο... του
μεκροποδο... ες... δωράκ... δια... χηχιδα...
μ... αν... ημικον... ουρόμεκο... από... του... με

- 14) Ἦτο ἐν χρήσει εἰδικὴ ἀλωνόβεργα διὰ τὴν οὐδήγησιν καὶ τὸ κτύπημα τῶν ζώων; (Ἐν Κρήτῃ λέγεται αὕτη βουκέντρι· ἀλλαχοῦ φ' κέντρα). Πόσον μῆκος εἶχε καὶ ποία ἡ κατασκευὴ τῆς; (Σχεδιάσατε τὴν ράβδον αὐτὴν). (Βλέπε κατωτέρω εἰκόνα).

...ημερ... 24/1/2024

- 15) Πώς λέγεται ή εργασία του άλωνίσματος ενός απλώματος, δηλ. ενός στρώματος σταχύων εντός του άλωνιού. (Έν Κρήτη καλείται δούλα). Πόσαι στρώσεις (δηλ. απλώματα) σίτου, κρίθης, βρώμης κλπ. ήλωνίζοντο καθ' ήμέραν 2-3... *2-3... μαζαζα...*
...όπως... και 3 φορές...



- 16) Πώς λέγονται οί άλωνισθέντες στάχυες, προτού λιχνισθούν δια να αποχωρισθούν τά άχυρα από τόν καρπόν ; (έν Κρήτη : μάλαμα)
...Τό... μαζαζα...

- 17) Ποιοι άλωνίζουν : ό ίδιος ό γεωργός με ίδια του ζώα ή ύπήρχον (ή ύπάρχουν ακόμη) ειδικά άλωνιστά (έν Αιτωλία : βαλμάδες, δηλ. τσοπάνηδες, καλούμενοι άλωναροί και άγωγάτες), οί όποιοι είχαν βόδια ή άλογα και ανέλαβαν τον άλωνισμόν ;

*...10... ίδιος ή γεωργός με... ζώα και...
 ...ζώα...*

- 18) Πλήν του μέσου τούτου με ζώα και με άλωνιστικόν εργαλείον ύπήρχον παλαιότερον εις χρήσιν άλλα μέσα χωρισμού του καρπού από τους στάχυς π.χ. τó κοπάνισμα αὐτῶν με χονδρόν ξύλον (τόν κόπανον) ή με άλλον τρόπον ; (βλ. κατωτέρω έν σελ. 26 εικόνα).

*...Τό "ρίθικ" ή πακ... ζήνοντο... "πό... μηχανήματα"
 ...βελία... ή ζήνοντο... ή ζήνοντο... ή ζήνοντο...*

- 19) Ό κόπανος οὗτος πώς λέεγτο· έκ ποίου ξύλου κατεσκευάζετο· πόσον μήκος και πάχος είχε και ποίον τó σχήμά του ;

...ήν... κεμάκια... ή ζήνοντο...

- 20) Τὸ κοπάνισμα τῶν σταχύων ἐγένετο εἰς τὸ ἀλώνι ἢ εἰς τὴν αὐλήν;
Διὰ ποῖα δημητριακὰ ἐγένετο (ἢ γίνεται) χρήσις τοῦ κοπάνου
(π.χ. φακῆς, ρεβιθιῶν κλπ.).....

..... εἰς... αὐτὴν... αὐλήν.....



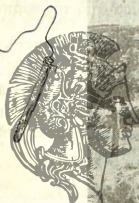
κόπανος στρογγυλός



ξύλο καμπυλωτό διὰ τὸ κοπάνισμα
μικροῦ χωροῦ δημητριακῶν...

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

Σχ. 6220



ΑΘΗΝΩΝ



Ὑπὸ πόσων καὶ ποίων προσώπων ἐγένετο· μόνον ὑπὸ τῶν μελῶν
τῆς οἰκογενείας ἢ καὶ συγγενῶν; Ἀνελάμβανον τὸ ἔργον τοῦτο
ἄλλα πρόσωπα ἐπ' ἀμοιβῇ; Πῶς ἐκαλοῦντο τὰ πρόσωπα αὐτά;
Πῶς ἐγένετο τὸ κοπάνισμα τοῦτο διὰ τὰ δημητριακὰ μεγάλων
παραγωγῶν;

..... ἢ... ἢ... οἰκογενείας.....

- 21) Ποῦ ἐτοποθετοῦντο (ἐξηπλοῦντο) οἱ στάχυες διὰ τὸ κοπάνισμα.
Ἐγένετο τοῦτο ἀπ' εὐθείας ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ἢ ἐπὶ ξύλου; Πόσαι
στρώσεις (δηλ. ἀπλώματα) σταχύων ἐκοπανίζοντο τὴν ἡμέραν;
Τὸ κοπάνισμα ἀπέβλεπε μόνον εἰς τὸν χωρισμὸν τοῦ καρποῦ ἢ

καὶ εἰς τὴν ἀχυροποίησιν τῶν σταχύων ; (Περιγράψατε λεπτομερῶς τὸν τρόπον τοῦτον χωρισμοῦ τοῦ καρποῦ ἀπὸ τοῦ στάχους, παραθέτοντες σχεδιασμοὺς ἢ φωτογραφίας)

..... *ἡμ' ἐδῶκεν... ἐμ... καὶ ἀφ' ἡμ'...*

22) Κατὰ τὸ ἀλώνισμα διὰ τῶν ζώων, ὡς ἐπίσης καὶ διὰ τοῦ κοπάνου, ἐτραγουδοῦντο τραγούδια ; Ἐὰν ναί, ποῖα ;

Κατὰ τὸ κοπάνισμα μήπως ἐλέγοντο εἰδικὰ δίστιχα ἢ φράσεις διὰ τὸν συντονισμόν τοῦ ρυθμοῦ τῆς ἐργασίας ;

..... *ἦσαν διάφορα ἄσματα.*

23) Πότε τὸ πρῶτον ἐγίνετο χρῆσις ἀλωνιστικῆς μηχανῆς εἰς τὸν τόπον σας. Ποῖος τὴν ἐπρομηθεύθη (πρόσωπον, συνεταιρισμός κλπ.). (Περιγράψατε τὸν τρόπον λειτουργίας αὐτῆς) *Τὸ 1945 ἀπὸ ἀπερ. ἀγρ. τῶν κωμῶν μας.*

β'. Λίχνισμα

1) Πῶς λέγονται οἱ ἀλωνισμένοι στάχυες, ἐτοιμασμένοι διὰ τὸ λίχνισμα (ἐν Αἰτωλίᾳ : λειῶμα, ἐν Κρήτῃ : μάλαμα). Μὲ ποῖον ἐργαλεῖον σωρεῖται τὸ λειῶμα διὰ τὸ λίχνισμα ; πῶς λέγεται τοῦτο (εἰς Κρήτην : θρινάκι, εἰς Αἰτωλίαν καὶ Πελοπόννησον : δικριάνι, ἀλλαχοῦ : δικιργιάνι) καὶ ποῖον τὸ σχῆμα αὐτοῦ.....

..... *Τὸ καὶ ἀφ' αὐτῶν.*



Ὁ σχηματιζόμενος σωρὸς ἔχει σχῆμα στρογγύλον ἢ ἐπίμηκες ; Προτοῦ ἀρχίσῃ τὸ λίχνισμα (ἀνέμισμα) πρὸς ἀποχωρισμὸν τοῦ ἀχύρου

ἀπὸ τὸν καρπὸν, καρφώνεται τι ἐπάνω εἰς τὸν σωρόν ; Μήπως μαχαίρι, τὸ θρινάκι ἢ ἄλλο τι ; Τί λέγεται κατὰ τὴν πράξιν ταύτην καὶ πρὸς ποῖον σκοπὸν γίνεται τὸ ἔθιμον τοῦτο...

ἡ καρφώσαται... πρὸς τὸν σωρόν...
 4) ... τὸν καρπὸν... τὸν σωρόν...
 αὐτὰ... καὶ... τὸν καρπὸν... τὸν σωρόν...
 ἡ καρφώσαται... τὸν σωρόν...

2) Μὲ ποῖον ἐργαλεῖον γίνεται τὸ ἀνέμισμα ; (Πῶς λέγεται τοῦτο : φτυάρι, θρινάκι ; Ἰχνογραφήσατε τοῦτο...

... ἡ φτυάρι...
 ...

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

3) Ποῖος λιχνῶς (ἀνεμίζει)· ἄνδρας, γυναῖκα· εἰδικὸς λιχνιστὴς ἐπ' ἀμοιβῇ ;

... ἡ ἄνδρας... καὶ... γυναῖκα...
 ...

4) Πῶς λέγονται τὰ χονδρὰ τεμάχια τῶν σταχύων, τὰ ὁποῖα μετὰ τὸ λίχνισμα παραμένουν μετὰ τοῦ καρποῦ· (εἰς τινὰς τόπους καλοῦνται : κόντυλοι, κόμπια). Πῶς ἀποχωρίζεται ὁ καρπὸς ἀπὸ τοὺς κόντυλους ἢ τὰ κόμπια ; Ποῦ συνηθίζεται νὰ γίνεται δεύτερον ἀλώνισμα διὰ τῶν ποδῶν τῶν ζώων, ὥστε νὰ ἀποφλοιωθῇ ὁ σῖτος κλπ ;

... τὰ κόντυλα...
 ...

5) Πῶς γίνεται ἡ ζευῖσις τῶν ζώων διὰ τὸ δεύτερον, ὡς ἀνωτέρω, ἀλώνισμα ; Ποῦ ἀπαντᾷται τὸ ἀλώνισμα τοῦτο· πῶς λέγεται ; (Ἐν

Κρήτη: ξεβαβούλισμα καὶ καρπολώνεμα)· διὰ ποῖα δημητριακὰ συν-
 ηθίζεται τοῦτο

... διὰ τὸν κέρτος καὶ ἐξωρισμοῦ τὰ ἀγνώριστα
 ... καὶ ἐξωρισμοῦ ἐκ τοῦ ξυλίου

- 6) Ἐφοῦ διὰ τοῦ λιχνίσματος (ἀνεμίσματος) ἀποχωρισθοῦν τὰ ἄχυρα,
 πῶς γίνεται ἡ διαλογή τοῦ καρποῦ ἀπὸ τὰ μετ' αὐτοῦ παραμένοντα
 χονδρὰ τεμάχια τῶν σταχύων (τοὺς κοντύλους, κόμπια κ.ά.) ;

... διὰ πνευματισμοῦ (μέτ' ἀνέμου)

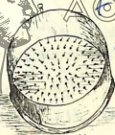
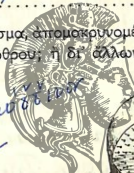
Γίνεται τοῦτο κατὰ τὸ ἀνέμισμα, ἀπομακρυνομένων τῶν ξένων αὐτῶν
 ὑλῶν ὑπὸ γυναικὸς διὰ σαρώθρου; ἢ δι' ἄλλων μέσων, ὡς π.χ. κοσκί-

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

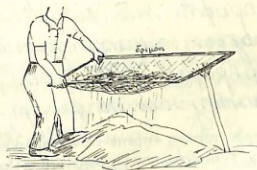
ΑΘΗΝΑΝ



κόσκινο παλίο δερμάτινο



κόσκινο ἢ ἀνέμωτος



νων μετ' ὅπας διαφόρων μεγεθῶν· π.χ. μετ' τὸ κόσκινον τὸ καλούμενον
 κατὰ τόπους: βολίστρης, δερμόνι, δορμόνι, δριμόνι, ρεμόνι κλπ.

(Περιγράψατε λεπτομερῶς τοὺς ἐν χρήσει παλαιότερον (ἢ καὶ σήμερον) τρόπους χωρισμοῦ τῶν κόκκων τῶν δημητριακῶν ἀπὸ τὰ ἄχυρα καὶ τὰς ἄλλας ὕλας. Ἰχνογραφήσατε δὲ ἢ παραθέσατε φωτογραφίας τῶν ἐν χρήσει ἐργαλείων καὶ σκευῶν)

- 7) Ὄταν ἐτοιμασθῇ, ὡς ἀνωτέρω, ὁ καρπὸς σχηματίζεται εἰς σωρόν; Μὲ ποῖον ἐργαλεῖον σωρεῖται; Χαράσσεται ἐπὶ τοῦ σωροῦ σταυρός; Πῶς χαράσσεται καὶ ποία ἡ μορφή του. Μήπως ἐμπηγνύεται κατόπιν εἰς τὴν κορυφὴν τοῦ σωροῦ τὸ ἐργαλεῖον τοῦ λιχνίσματος (θρινάκι, φτυάρι), ἐπακολουθεῖ δὲ καὶ προσκύνησις καὶ ἀσπασμὸς τοῦ σωροῦ ὑπὸ τοῦ γεωργοῦ;

Ἰχνογραφεῖται... Ἰπὶ. μι. κρῶς
μαυρῆς. ρίγαν. ἀπαιρεῖται. ὅτι. ἰσοπλάσιον
ἰπὶ. ὅταν... πρὸς ἀπὸ τοῦ... ἀπαιρεῖται...
εἰς... κῶ... ἀλῶνι... ἰσοπλάσιον... ἰπὶ.
ἔκτον... εἰς... σωρόν... ἰπὶ. ἑξῆς... ἰπὶ. ἑξῆς...
ἑξῆς... εἰς... κῶ... ἀλῶνι... ἰπὶ. ἑξῆς... ἰπὶ. ἑξῆς...

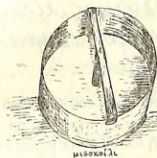
- 8) Ἀλλὰ εἴθιμα προτοῦ νὰ μεταφερθῇ ὁ καρπὸς (σίτος, κριθή κλπ.) εἰς τὴν ἀποθήκην.

Ἰχνογραφεῖται... ἀπαιρεῖται... ἰπὶ. ἑξῆς...
ἰπὶ. πῆς... ἀπαιρεῖται... ἰπὶ. ἑξῆς...
ἰπὶ. ἑξῆς... ἀπαιρεῖται... ἰπὶ. ἑξῆς...
ἰπὶ. ἑξῆς... ἀπαιρεῖται... ἰπὶ. ἑξῆς...
ἰπὶ. ἑξῆς... ἀπαιρεῖται... ἰπὶ. ἑξῆς...

- γ'.1) Ποῖαι ὀφείλαι πρὸς τρίτους ἔπρεπε νὰ καταβληθοῦν εἰς εἶδος ἀμέσως εἰς τὸ ἀλῶνι; π.χ. ἡ δεκάτη, κοινῶς δεκάτισμα. Ποία ἦτο ἡ συνήθεια. Ἦρχετο ὁ δεκατιστὴς εἰς τὸ ἀλῶνι; Μὲ ποῖον μέτρον (δοχεῖον) ἐγένετο ἡ μέτρησις τοῦ σίτου, τῆς κριθῆς κλπ., διὰ τὴν εἴπραξιν ὑπὸ τοῦ δεκατιστοῦ τοῦ «δεκάτου». (Σημειώσατε τὸ ὄνομα τοῦ μετρητοῦ, τὴν

χωρητικότητα του εις όκάδας, εις κοιλὰ κλπ., παραθέσατε δὲ καὶ ἰχνο-
γράφημα αὐτοῦ· βλ. κατωτέρω σχετικὰς εἰκόνας).. *Τὸν... οὐρακίαν*

*...γραφία αυτού· βλ. κατωτέρω σχετικός έικονας)...
...εις... πικρ? ημερημιών.. αυβ' ρυσσευ.....*



- 2) Ποῖα ἄλλα βάρη κατεβάλλοντο εἰς εἶδος εἰς τὸ ἁλώνι ;

α) τὸ παππαδιάτικο, δχι

β) τὸ ἀγροφυλακιάτικο, *δ'η*

γ) τὸ γυφτιάτικο,

δ) τὸ ἀλωναϊάτικο κλπ.

Σημειώσατε τὰ ἐν χρήσει παλαιότερον μέτρα τῶν δημητριακῶν (ὄνομα, χωρητικότης, σχῆμα, καὶ παραθέσατε ἰχνογραφήματα ἢ φωτογραφίας αὐτῶν)

2. αεροδρόμιο = 1 πορθόκ

- 3) Πού ἀπεθηκεύετο κατόπιν ἡ παραγωγή (ὁ καρπὸς) ὑπὸ τοῦ γεωργοῦ ἐντὸς τῆς οἰκίας (εἰς ποῖα δοχεῖα) ἢ εἰς ἀγρούς ἐντὸς εἰδικῶν λάκκων ; (Σημειώσατε λεπτομερῶς εἰς ἑκάστην περίπτωσηιν τὰς σχετικὰς συνηθείας) *4. ... ἀποθήκευσις ... ἐν γειῷ ... ἀποθήκευσις*

[illegible]

- 4) Τὸ ἄχυρον ποῦ ἀπεθηκεύετο. Εἰς ἀποθήκην (ἀχυρῶνα) ἐντὸς τοῦ χωρίου ἢ εἰς τὸν ἀγρὸν καὶ παρὰ τὸ ἄλωνα. Πῶς ἐγίνετο ἡ ἀποθή-

κευσις εἰς τὴν ὑπαιθρον ; εἰς .. ὑπορύνει .. φασφά .. κείνη ..
οἰνίακ

- 5) Πῶς ἐγίνετο (ἢ γίνεται) ἡ διαλογή τοῦ σπόρου. Κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ
θερισμοῦ ἀπὸ τῶν καλυτέρους στάχυς ἢ μετὰ τὸ ἀλώνισμα ; ...

ἐγίνετο διαλογή .. ἀπὸ τῶν σταχυῶν, εἰς ..
ἐκ τῶν σταχυῶν .. εἰς ..
ἐκ τῶν σταχυῶν .. εἰς ..
ἐκ τῶν σταχυῶν .. εἰς ..

- 6) Μήπως ὅπου γίνεται ἡ διαλογή τοῦ σπόρου πρὸ τοῦ θερισμοῦ κατα-
σκευάζεται τότε ἡ μετὰ τὸν θερισμὸν πλέγμα (πλεκτή) ἐκ σταχυῶν,
τὸ ὁποῖον ἀναρτᾶται εἰς τὸ εἰκονοστάσιον ἢ ὅπισθεν τῆς θύρας κλπ ; ..

Τῆς .. ἀναρτᾶται εἰς τὸν ποίον ..
διαμορφωμένη ..

Πῶς λέγεται ἡ πλεκτή αὕτη ; Ποῖον τὸ σχῆμα τῆς ποῦ φυλάσσεται.
πρὸς ποῖον σκοπὸν καὶ ἐπὶ πόσον χρόνον ; ..

εἰς τὸν ποίον ..
εἰς τὸν ποίον ..

Δ'. ΕΘΗΣΙΑΙ ΠΥΡΑΙ

- α'. 1) Κατὰ ποίας ἡμέρας τοῦ ἔτους λαμβάνει χώραν κατ' ἔθιμον εἰς τὸν
τόπον σας ἀναμνηστικῶς εἰς τὸ ὑπαιθρον. (Π.χ. παραμονὴ Χριστου-
γέννων, ἑσπέρas 23 Ἰουνίου (Κληδόνου), Ἀποκριές, πρώτη Μαρ-
τίου, Πάσχα (κάψιμο τοῦ Ἰούδα), ἑσπέρas τῆς 31 Αὐγούστου κλπ.)

1. Τῆς .. ἡμέρας .. εἰς ..
2. Τῆς .. 23^{ης} .. Ἰουνίου .. πρὸς ..

Εἰς ποίας ἡμέρας, ποίαν ὥραν καὶ εἰς ποῖον μέρος ; ..

1. εἰς .. ἡμέρας .. πρὸς ..
2. εἰς .. ἡμέρας .. 23^{ης} .. Ἰουνίου .. πρὸς ..

2) Πώς λέγεται ἡ φωτιά αὐτή ; (π.χ. φανός, ἀφανός κλπ.).....

...*Παραπαιφία, ἡ*.....

β'. 1) Ποιοὶ ἀνάπτουν τὴν πυράν· παιδιὰ, ἡλικιωμένοι, ποῖος ἄλλος ;...

...*Παιδιά μαι ἀγνιωμένοι*.....

2) Ποῖος ἢ ποιοὶ συλλέγουν τὰ ξύλα, θάμνους κλπ. διὰ τὴν πυράν.
Τὰ κλέπτουν ; "Αν ναί, ῥπὸ ποῖον μέρος ;

...*1. 4. 7ης 23^{ης} Συννίου. αὐ. θάμνους. 7ος Πάσκα
2ος φέρει. Τὰ 7η φέρει. 8η 9η 10η 11η 12η 13η 14η 15η 16η 17η 18η 19η 20η 21η 22η 23η 24η 25η 26η 27η 28η 29η 30η 31η 32η 33η 34η 35η 36η 37η 38η 39η 40η 41η 42η 43η 44η 45η 46η 47η 48η 49η 50η 51η 52η 53η 54η 55η 56η 57η 58η 59η 60η 61η 62η 63η 64η 65η 66η 67η 68η 69η 70η 71η 72η 73η 74η 75η 76η 77η 78η 79η 80η 81η 82η 83η 84η 85η 86η 87η 88η 89η 90η 91η 92η 93η 94η 95η 96η 97η 98η 99η 100η*

3) Πώς γίνεται ἡ συγκέντρωσις των. (Περιγράψατε λεπτομερῶς)

...*Μὲν... 1ος... 2ος... 3ος... 4ος... 5ος... 6ος... 7ος... 8ος... 9ος... 10ος... 11ος... 12ος... 13ος... 14ος... 15ος... 16ος... 17ος... 18ος... 19ος... 20ος... 21ος... 22ος... 23ος... 24ος... 25ος... 26ος... 27ος... 28ος... 29ος... 30ος... 31ος... 32ος... 33ος... 34ος... 35ος... 36ος... 37ος... 38ος... 39ος... 40ος... 41ος... 42ος... 43ος... 44ος... 45ος... 46ος... 47ος... 48ος... 49ος... 50ος... 51ος... 52ος... 53ος... 54ος... 55ος... 56ος... 57ος... 58ος... 59ος... 60ος... 61ος... 62ος... 63ος... 64ος... 65ος... 66ος... 67ος... 68ος... 69ος... 70ος... 71ος... 72ος... 73ος... 74ος... 75ος... 76ος... 77ος... 78ος... 79ος... 80ος... 81ος... 82ος... 83ος... 84ος... 85ος... 86ος... 87ος... 88ος... 89ος... 90ος... 91ος... 92ος... 93ος... 94ος... 95ος... 96ος... 97ος... 98ος... 99ος... 100ος*

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΔΟΗΝΩΝ

γ'. Ποῖαι αἱ συνήθειαι εἰς κάθε τόπον διὰ κάθε πυράν ;

1) Προσευχαί, διάφοροι ἐπικλήσεις, ξορκία, ἄσματα, κρότοι, θόρυβος.
Καταγράψατε τὰ σχετικὰ κείμενα

...*Κατὰ 1ην. 2ην. 3ην. 4ην. 5ην. 6ην. 7ην. 8ην. 9ην. 10ην. 11ην. 12ην. 13ην. 14ην. 15ην. 16ην. 17ην. 18ην. 19ην. 20ην. 21ην. 22ην. 23ην. 24ην. 25ην. 26ην. 27ην. 28ην. 29ην. 30ην. 31ην. 32ην. 33ην. 34ην. 35ην. 36ην. 37ην. 38ην. 39ην. 40ην. 41ην. 42ην. 43ην. 44ην. 45ην. 46ην. 47ην. 48ην. 49ην. 50ην. 51ην. 52ην. 53ην. 54ην. 55ην. 56ην. 57ην. 58ην. 59ην. 60ην. 61ην. 62ην. 63ην. 64ην. 65ην. 66ην. 67ην. 68ην. 69ην. 70ην. 71ην. 72ην. 73ην. 74ην. 75ην. 76ην. 77ην. 78ην. 79ην. 80ην. 81ην. 82ην. 83ην. 84ην. 85ην. 86ην. 87ην. 88ην. 89ην. 90ην. 91ην. 92ην. 93ην. 94ην. 95ην. 96ην. 97ην. 98ην. 99ην. 100ην*

2) Πηδήματα, χοροὶ γύρω ἀπὸ τὴν πυράν. (Περιγραφή λεπτομερῆς)

...*1ος... 2ος... 3ος... 4ος... 5ος... 6ος... 7ος... 8ος... 9ος... 10ος... 11ος... 12ος... 13ος... 14ος... 15ος... 16ος... 17ος... 18ος... 19ος... 20ος... 21ος... 22ος... 23ος... 24ος... 25ος... 26ος... 27ος... 28ος... 29ος... 30ος... 31ος... 32ος... 33ος... 34ος... 35ος... 36ος... 37ος... 38ος... 39ος... 40ος... 41ος... 42ος... 43ος... 44ος... 45ος... 46ος... 47ος... 48ος... 49ος... 50ος... 51ος... 52ος... 53ος... 54ος... 55ος... 56ος... 57ος... 58ος... 59ος... 60ος... 61ος... 62ος... 63ος... 64ος... 65ος... 66ος... 67ος... 68ος... 69ος... 70ος... 71ος... 72ος... 73ος... 74ος... 75ος... 76ος... 77ος... 78ος... 79ος... 80ος... 81ος... 82ος... 83ος... 84ος... 85ος... 86ος... 87ος... 88ος... 89ος... 90ος... 91ος... 92ος... 93ος... 94ος... 95ος... 96ος... 97ος... 98ος... 99ος... 100ος*

- 3) Τί καίονται εἰς τὰς πυράς αὐτάς· (κάψιμον τροχοῦ ἀμάξης, λουλουδιῶν τοῦ Μάρτη, τοῦ στεφάνου τῆς Πρωτομαγίᾳς κλπ.)

... Ψυχαῖακ.. καὶ.. Μάρτηκ.. (διαφοροῦκ)...
 αἰρωγ.. ἀκω.. νομ.. α.. ζ.. ι.. α.. ἡρό... Ι.Θ. Σ. τίς...

- 4) Καίονται (ἢ ἐκαίοντο) ὁμοιώματα· π.χ. κατὰ τὸ Πάσχα ὁμοίωμα τοῦ Ἰούδα· (περιγράψατε λεπτομερῶς)

... Ψυχαῖακ.. ἡρό.. Σ.Θ. Σ. τίς... ἄν. καίματα...
 ζύζου.. α.. αἰ.. ἄρεκε... ἀν. ρεθε.. κω...
 (ριγεκε)...

- 5) Παραθέσατε λεπτομερῇ περιγραφὴν τοῦ ἐθίμου εἰς τὸν τόπον σας

... Μάκω... Ση... ἡρό... ζ... ἄν. ὁ...
 ζούδα... αἰ... α... ζούδα...

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΩΝ



23/10/1970

Α. Ρουσσοπουλου

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

ΛΥΡΡΟΕ Ι, 28

Ἀῤῥία, ἡ, Ἀγροχώρα

3 γωσφ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ





AKAΔHMIA

AΘHNΩN



ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΕΡΕΥΝΑΣ